



EDGE W

AMPLIFICADOR DE POTENCIA



P.02

EN

P.10

DE

P.18

FR

P.26

ES

P.34

IT

P.42

SV

P.50

RU

P.58

中文

P.66

日本語

Contenido

IMPORTANTE INFORMACIÓN DE SEGURIDAD 27

PANEL FRONTAL	29
PANEL POSTERIOR	30
SINCRONIZACIÓN DE LA POTENCIA	31
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	32
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	33

Ante todo, gracias por elegir Cambridge Audio.

Estoy seguro de que quedará encantado de escuchar su nuevo equipo. Espero que sus expectativas se vean cumplidas y que continúe disfrutando durante muchos años.

En Cambridge Audio, nos asombra la capacidad que tiene la música para conmovernos. Es algo difícil de describir, pero realmente maravilloso.

Por mi parte, escuchar un equipo de calidad provoca la misma reacción cada vez, se apodera de mí, me posee y exige que lo escuche. Me abstraigo durante horas en un viaje de descubrimiento, poniendo temas que no he escuchado en años, y todos suenan totalmente nuevos. Me emociona, muevo la cabeza, sonrío, tamborileo con los dedos, ¡y si me acompaña una copa de vino, me pongo a bailar como un loco! Es tan apasionante como cuando escucho las canciones por primera vez, pero con el placer añadido de recordar sensaciones y recuerdos ya vividos. Realmente es hermoso.

Y esta fuerza es la razón por la que hemos creado el Edge, el pináculo de cinco décadas de precisión técnica, innovación continua en audio y nuestro amor eterno por la música. Es la conclusión inevitable del singular objetivo que ha guiado a Cambridge Audio desde el principio: crear equipos de audio que reproduzcan con fidelidad un sonido puro y natural. Sin añadir ni quitar nada.

Cambridge Audio nació en 1968, cuando una prometedora empresa de I+D, creada en Cambridge (Inglaterra) por unos jóvenes licenciados en tecnología, llenos de talento, dirigió su atención a los amplificadores estéreo. En la década de los 60, Gran Bretaña fue un lugar increíblemente emocionante donde vivir - un momento en el que las bandas británicas empezaron a gozar de un éxito internacional sin precedentes, nuestros estudios lideraron la tecnología de grabación y un grupo reducido de ingenieros británicos emprendedores comenzaron a fabricar equipos capaces de reproducir con precisión estas grabaciones memorables.

50 años después, todo nuestro trabajo de ingeniería y diseño se sigue realizando en el Reino Unido, por nuestros equipos dedicados con sede en Londres y Cambridge. Ahora somos unos cuantos más en la empresa, y nuestra oficina principal se ha trasladado al centro de Londres, donde estamos orgullosos de seguir ofreciendo equipos de

alta fidelidad de categoría mundial.

Nuestra búsqueda de la perfección en audio se basa en principios sencillos: reducir al mínimo el número de componentes sobre el trayecto de la señal y seleccionar cada componente escuchando para descubrir aquellos que producen el sonido más puro. Estamos inmensamente orgullosos de lo que hemos creado, y no hemos escatimado esfuerzos para alcanzar la perfección.

Pero, en definitiva, se trata de algo mucho más que el equipo y es incluso más importante que la música, se trata de su experiencia cuando lo escucha. Esperamos que el Edge le transporte a algunos de los momentos mágicos de su vida, y le haga recordar exactamente por qué se enamoró de la música en primer lugar.

Es el momento de sentarse, desconectar, y dejar que la música le lleve donde su corazón desee.



Stuart George

MANAGING DIRECTOR, CAMBRIDGE AUDIO

Esta guía está pensada para facilitar y simplificar al máximo la instalación y el manejo de este producto. La exactitud de la información contenida en este documento ha sido cuidadosamente verificada a la fecha de su impresión. No obstante, la política de mejora continua de Cambridge Audio implica que los diseños y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

Este documento contiene información de propiedad exclusiva que está protegida por derechos de autor. Todos los derechos reservados. Se prohíbe la reproducción total o parcial de este manual por cualquier medio mecánico, electrónico o de otro tipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante. Todas las marcas comerciales y marcas registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2018.

Asegúrese de registrar su unidad Edge en:
WWW.CAMBRIDGEAUDIO.COM/REGISTER

Para próximas noticias sobre futuros productos, actualizaciones de software y ofertas exclusivas.

Para garantizar su seguridad, lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de conectar el equipo al suministro eléctrico. Estas instrucciones le permitirán obtener el máximo rendimiento y prolongar la vida útil de su dispositivo:

1. Lea detenidamente las instrucciones.
2. Guarde las instrucciones para poder volver a consultarlas.
3. Tenga en cuenta todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No use el dispositivo cerca del agua.
6. Utilice solo un paño seco para limpiarlo.
7. No bloquee las zonas de ventilación del aparato. Siga las instrucciones del fabricante para instalarlo.
8. No coloque el dispositivo cerca de fuentes de calor como radiadores, unidades de calefacción, estufas u otros dispositivos (como amplificadores) que emitan calor.
9. Los enchufes están polarizados o conectados a tierra por su seguridad: no desactive estos sistemas de protección. Los enchufes polarizados tienen dos clavijas, una más ancha que la otra. Los enchufes con conexión a tierra tienen tres clavijas, una de las cuales permite establecer la conexión a tierra. Tanto las clavijas anchas como la clavija de conexión a tierra son importantes para garantizar su seguridad. Si el enchufe del dispositivo no es compatible con su toma de corriente, póngase en contacto con un electricista para que cambie la toma.
10. Tome las medidas de protección necesarias para evitar que los usuarios pisen o tropiecen con el cable de alimentación, especialmente en los conectores, en los enchufes y en el punto de salida de la unidad.
11. Utilice solo accesorios indicados por el fabricante.
12. Utilice solo con el carro, pedestal, trípode, soporte o mesa especificados por el fabricante, o vendidos con el aparato. Cuando utilice un carro, tenga precaución al mover la combinación de



carro/aparato para evitar posibles daños en caso de volcarse.

13. Desenchufe el dispositivo en caso de tormenta eléctrica o cuando no se vaya a utilizar durante un largo periodo de tiempo.
14. El mantenimiento del dispositivo debe ser llevado a cabo por personal técnico cualificado. Es necesario recurrir a un técnico si el dispositivo sufre daños como, por ejemplo, si el cable o el enchufe están estropeados, si se derraman líquidos o caen objetos sobre la unidad, si se expone a la lluvia o a la humedad, si se ha caído o si no funciona correctamente.

ADVERTENCIA:

- Le recomendamos que no coloque la unidad en un espacio cerrado. Si desea poner la unidad sobre un estante, utilice el estante superior para que tenga la máxima ventilación posible. No coloque ningún objeto encima de la unidad. No coloque el dispositivo sobre alfombras o superficies suaves, y no obstruya las entradas de aire o las rejillas de salida. No cubra las rejillas de ventilación con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.

- Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, evite exponer el aparato a la lluvia o la humedad. No utilice este aparato cerca de agua ni lo exponga a goteos o salpicaduras de agua o de otros líquidos. No coloque recipientes con líquido, como por ejemplo jarrones, encima del aparato.

- Peligro de explosión en caso de reemplazo incorrecto de la pila. Reemplace solamente con pilas del mismo tipo o equivalente.

- Las pilas (el paquete de pilas o las pilas instaladas) no deberán exponerse a un calor excesivo, como la luz del sol, fuego o similares.

- La unidad debe instalarse de manera que posibilite la desconexión de la clavija de conexión a la red de la toma de corriente (o conector de la parte posterior de la unidad). Si se utiliza la clavija de conexión a la red como dispositivo de desconexión, deberá estar accesible y operativa en todo momento.

- Por favor, consulte la información en el panel posterior externo relativa a la seguridad y los requisitos de alimentación antes de instalar o utilizar el aparato.

- Utilice únicamente el cable de alimentación suministrado con esta unidad.

Uso del aparato en climas tropicales (El equipo debe utilizarse a una temperatura ambiente máxima de 45 grados C).

El equipo es de construcción Clase 1 y debe conectarse a una toma de corriente protegida con conexión a tierra.



El símbolo del rayo dentro de un triángulo advierte al usuario de la presencia de "tensiones peligrosas" sin aislamiento dentro de la carcasa del producto, que podrían tener una magnitud suficiente para constituir un riesgo de descarga eléctrica.

Advertencia: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no retire la cubierta (o panel posterior) ya que el interior no contiene componentes reparables por el usuario. Las reparaciones y el mantenimiento del dispositivo deben ser llevados a cabo por personal debidamente cualificado.

El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero indica la existencia de importantes instrucciones de funcionamiento y mantenimiento en la documentación del dispositivo.

VENTILACIÓN

Importante La unidad se calentará durante el uso. No coloque nada encima de la unidad.

Asegúrese de que no se introduzcan objetos de pocas dimensiones por las rejillas de ventilación. En caso de que se produzca esta eventualidad, apague la unidad inmediatamente, desenchúfela de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor.

COLOCACIÓN

Piense bien dónde colocar el dispositivo. Evite colocarlo bajo la luz solar directa o cerca de una fuente de calor. No coloque

sobre el dispositivo ningún tipo de llama sin protección, como velas encendidas. Evite también los lugares sujetos a vibraciones o con demasiado polvo, frío o humedad. La unidad puede utilizarse con un clima moderado.

La unidad debe colocarse sobre una superficie plana y firme. No la coloque en ubicaciones selladas como estanterías o armarios. No coloque la unidad sobre un estante o una superficie inestable. Podría caerse y provocar lesiones graves a menores o a adultos, además de sufrir daños importantes. No ponga otros dispositivos encima de la unidad.

Debido a la generación de campos magnéticos, no coloque tocadiscos o televisores con tubo de rayos catódicos en las proximidades de la unidad, ya que se pueden producir interferencias.

Los componentes electrónicos de sonido necesitan un periodo de rodaje aproximado de una semana (si se utilizan varias horas al día). Durante esta fase, los nuevos componentes se ajustan y mejoran sus propiedades sonoras.

FUENTES DE ALIMENTACIÓN

Esta unidad debe conectarse exclusivamente a una fuente de alimentación del tipo que se indica en la etiqueta de identificación. Si no está seguro del tipo de alimentación eléctrica de su domicilio, póngase en contacto con su distribuidor o con la compañía eléctrica local.

Si no piensa utilizar este equipo durante un largo periodo de tiempo, desenchúfelo del suministro eléctrico.

SOBRECARGA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no sobrecargue las tomas de corriente de la pared o el alargador. Las sobrecargas de enchufes de CA, la presencia de cables de extensión y de cables de alimentación deshilachados, los daños en el aislamiento de los cables y las roturas de enchufes implican peligros graves. Estas circunstancias pueden dar lugar a descargas eléctricas o incendios.

Asegúrese de que los cables de alimentación están bien conectados. Para evitar ruidos y zumbidos, no junte los cables de interconexión con el cable de alimentación o con los cables de los altavoces.

LIMPIEZA

Para limpiar la unidad, pase un paño seco y sin deshilachar por la cubierta. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco o productos abrasivos. No use aerosoles en el dispositivo ni cerca del mismo.

ELIMINACIÓN DE PILAS

Las pilas pueden contener sustancias nocivas para el medio ambiente. Para desechar las pilas agotadas sin dañar el medio ambiente, siga las indicaciones locales sobre el reciclaje de desechos electrónicos.

REPARACIONES

Las tareas de mantenimiento o reparación de la unidad no pueden ser llevadas a cabo por el usuario. No intente reparar, desmontar ni reconstruir la unidad. En caso de no cumplir esta medida de precaución, podría producirse una descarga eléctrica. Si detecta problemas o averías, póngase en contacto con su distribuidor.



SÍMBOLO WEEE

El contenedor de basura tachado es el símbolo de la Unión Europea para indicar la recogida selectiva de dispositivos eléctricos y electrónicos. Este producto contiene componentes eléctricos y electrónicos que deben ser reutilizados, reciclados o recuperados, y no deben desecharse con el resto de residuos habituales. Devuelva el equipo al distribuidor o dirjase al mismo para obtener más información.



MARCA CE

Este producto cumple las directivas europeas de baja tensión (2014/35/CE), compatibilidad electromagnética (2014/30/CE) y diseño ecológico aplicable a los productos que utilizan energía (2009/125/CE) cuando se utiliza e instala de acuerdo a este manual de instrucciones. Para mantener dicha

conformidad, utilice solo accesorios de Cambridge Audio. El mantenimiento deberá ser realizado por personal técnico cualificado.



RCM (MARCA DE CUMPLIMIENTO DE NORMATIVAS)

Este producto cumple los requisitos de la ERAC y ACMA relativos a la seguridad, compatibilidad electromagnética y radiocomunicaciones de Australia y Nueva Zelanda.



MARCA CU-TR

Este producto cumple las aprobaciones de seguridad electrónica de Rusia, Bielorrusia y Kazajstán.



Advertencia: Superficie caliente. No tocar

Ambos disipadores de calor laterales del producto pueden calentarse durante el uso continuo de este producto.

Debido a la superficie antiadherente de ambos disipadores de calor, no hay una etiqueta pegada al producto.

DECLARACIÓN DE FCC

Este dispositivo cumple con la Sección 15 del Reglamento de la Comisión Federal de Comunicaciones de los Estados Unidos (FCC). El uso del dispositivo está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no debe ocasionar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Aviso de la Comisión Federal de Comunicaciones de los Estados Unidos:

Este equipo ha superado satisfactoriamente las pruebas establecidas para un aparato digital de Clase B, de conformidad con la Sección 15 del Reglamento de la FCC. Estos límites permiten ofrecer una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales.

Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencias y, si no se instala y se utiliza según las instrucciones, puede producir interferencias perjudiciales

para las radiocomunicaciones. Sin embargo, no existe ninguna garantía de que no se vayan a producir interferencias en una instalación determinada.

Si este equipo causa interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión (pueden determinarse desconectando y volviendo a conectar el equipo), puede intentar corregirlas mediante alguna de las medidas siguientes:

- Reoriente o recolocque la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente de un circuito distinto al del receptor.
- Póngase en contacto con su distribuidor o con un técnico profesional de radio/TV.

Advertencia de la FCC: Los cambios o las modificaciones que no estén aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento de las normas pueden anular la autoridad del usuario para usar este equipo.

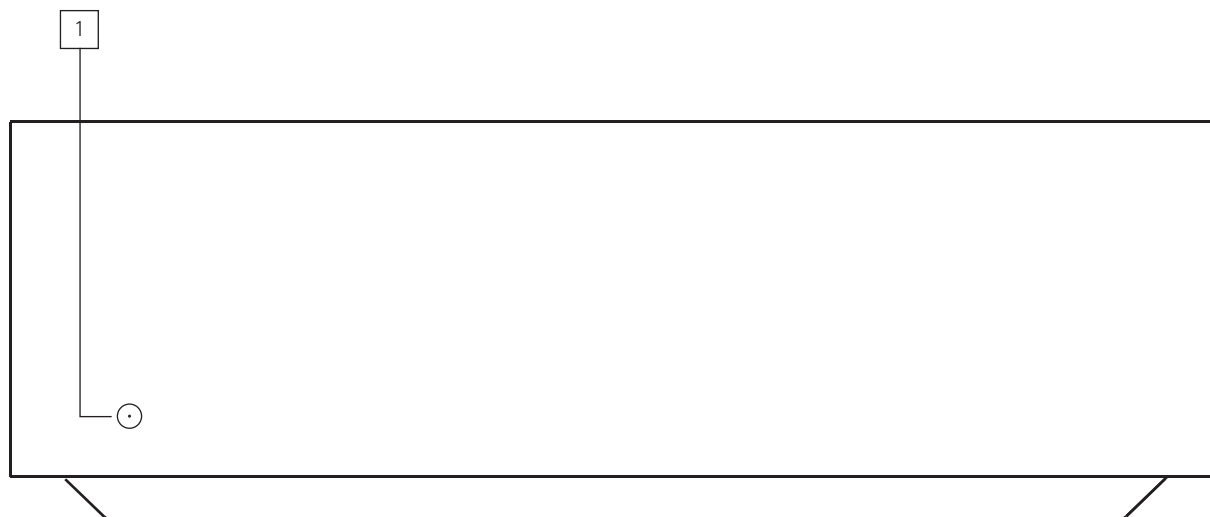
Panel frontal

1. MODO DE ESPERA/ENCENDIDO

Se usa para alternar entre los modos de reposo (se indica mediante el LED de encendido atenuado) y encendido (se indica mediante el LED de encendido brillante). El modo de reposo es un modo de baja potencia con un consumo eléctrico inferior a 0,5 vatios.

APAGADO AUTOMÁTICO (APD)

Este producto cambiará automáticamente al modo de reposo después de 20 minutos de inactividad. Para activar o desactivar esta función, utilice el conmutador APD (apagado automático) situado en la parte posterior de la unidad.



Panel posterior

1. SELECTOR DE TENSIÓN

Nota: ¡Solo para uso del personal de servicio técnico de Cambridge Audio!

2. TOMA DE SUMINISTRO ELÉCTRICO CA

3. TERMINALES DE LOS ALTAVOCES

4. SALIDA DE BUCLE

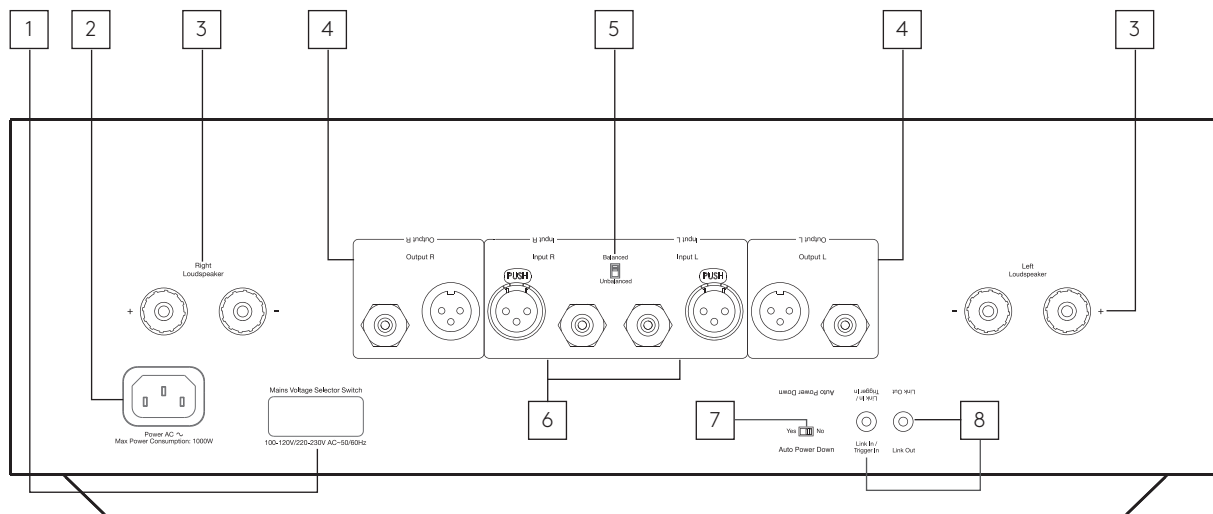
5. CONMUTADOR BALANCEADO/NO BALANCEADO

6. ENTRADAS BALANCEADAS/NO BALANCEADAS

7. CONMUTADOR DE APAGADO AUTOMÁTICO (APD)

8. VINCULAR...

Consulte la sección "Sincronización de la potencia" de este manual para obtener más información.

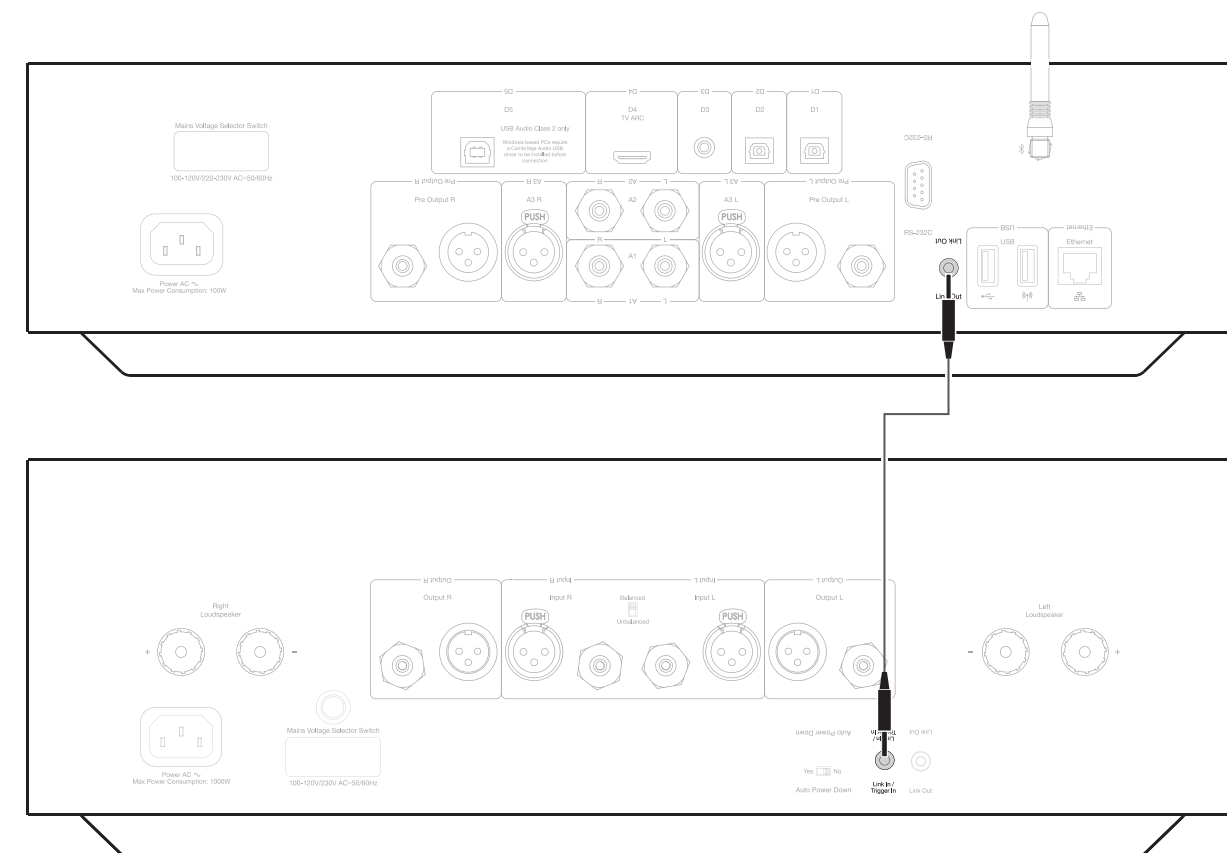


Sincronización de la potencia

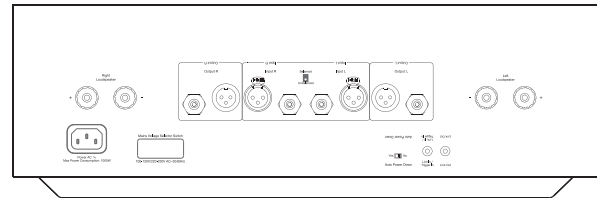
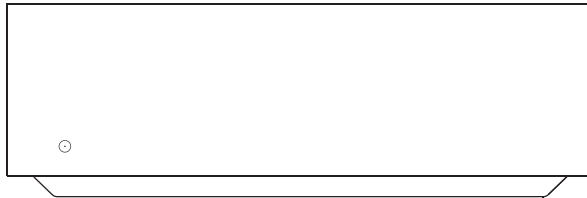
Utilice el cable Vincular entre el Edge NQ y el Edge W para sincronizar el modo de encendido/reposo.

ENTRADA ACTIVADORA

El Edge W puede conectarse a la salida activadora de control del equipo doméstico de automatización para controlar el estado de energía del Edge W. El nivel de entrada debe estar entre 5 V y 12 V.



Especificaciones técnicas



Potencia de salida continua:	100 W RMS a 8 ohmios 200 W RMS a 4 ohmios
Distorsión armónica total (sin ponderar):	<0,002% 1 kHz a la potencia nominal (8 ohmios) <0,02% 20Hz - 20kHz a la potencia nominal (8 ohmios)
Respuesta en frecuencia:	<3 Hz - >80 kHz +/-1 dB
Relación S/N (ref 1W a 8 ohmios):	>93 dB
Crosstalk (diafonía) a 1 kHz:	< -100 dB
Relación S/N (ref potencia máxima):	>113 dB
Sensibilidad de entrada:	Entrada A1-A2 (no balanceada) 1,09 V RMS.
Impedancia de entrada:	Entrada A3 (balanceada) 47 k ohmios Entrada A1-A2 (no balanceada) 47 k ohmios
Entradas	Balanceadas, no balanceadas
Salidas:	Altavoces, salida de bucle
Consumo máximo de energía	1000 W
El consumo de energía en espera:	<0,5 W
Dimensiones:	150 x 460 x 405 mm (5,9 x 18,1 x 15,9 pulgadas)
Peso:	23,6 kg (51,9 libras)

Solución de problemas

Si experimenta cualquier problema con su Edge W, visite la sección de ayuda de nuestra página web en <http://techsupport.cambridgeaudio.com>

No hay corriente

- Verifique que el cable de suministro eléctrico CA está conectado de forma segura.
- Verifique que el enchufe está totalmente introducido en la toma de corriente y que está encendido
- Compruebe el fusible del enchufe o adaptador de red.

No hay sonido

- Verifique que la unidad no está en modo de reposo.
- Compruebe que el componente fuente está correctamente conectado.
- Compruebe que los altavoces estén correctamente conectados.

No hay sonido en un canal

- Compruebe las conexiones de los altavoces.
- Compruebe las conexiones.

Los graves son débiles o la imagen estéreo es difusa.

- Compruebe que los altavoces no estén cableados fuera de fase.

Hay zumbido o sonido de baja frecuencia

- Asegúrese de que no haya conexiones sueltas o defectuosas.



WWW.CAMBRIDGEAUDIO.COM

Gallery Court, Hankey Place
Londres
SE1 4BB
Reino Unido

Cambridge Audio es una marca de Audio Partnership
Plc Registrada en Inglaterra. Número 2953313.

AP35824/2